

# Auf einen Blick

---

<b>Einführung</b> .....	<b>17</b>	
<b>Teil I: Corporate Identity:</b>		
<b>Unternehmensformen im Überblick</b> .....	<b>23</b>	
<b>Kapitel 1:</b> Our Mission Statement: Englisch im Unternehmen .....	25	
<b>Kapitel 2:</b> Dissecting Corporate Anatomy: Internationale Unternehmensstrukturen ..	33	
<b>Kapitel 3:</b> Corporate Governance: Über Unternehmensführung .....	59	
<b>Kapitel 4:</b> The Language of Leaders: Weltweite Unternehmenskommunikation. ....	85	
<b>Teil II: Trading Places: Englisch für den Handel auf dem</b>		
<b>Weltmarkt</b> .....	<b>117</b>	
<b>Kapitel 5:</b> It's a Small Wor(l)d: Sprachliche Aspekte des globalen Handels .....	119	
<b>Kapitel 6:</b> Branding Your Mark on Design: Globale Produkte und Dienstleistungen ..	141	
<b>Kapitel 7:</b> Selling Your Soul: Verkaufsstrategien auf Englisch .....	165	
<b>Kapitel 8:</b> Business Synchronized: Logistik und Kommunikationskanäle weltweit ...	189	
<b>Teil III: The Currency of Global Exchange:</b>		
<b>Internationales Finanzmanagement</b> .....	<b>217</b>	
<b>Kapitel 9:</b> Creating the Right Terms: Angebote und Zahlungsbedingungen .....	219	
<b>Kapitel 10:</b> Mind the Ga(a)p: Internationale Rechnungslegung nach IFRS und US-GAAP	253	
<b>Kapitel 11:</b> Investing into the Future: Kapital auf dem Weltmarkt bewegen .....	277	
<b>Kapitel 12:</b> Taking Stock of Your Company: Die Sprache von Aktiengesellschaften ...	307	
<b>Teil IV: Following the Legal Framework:</b>		
<b>Recht im internationalen Umfeld</b> .....	<b>345</b>	
<b>Kapitel 13:</b> Signed, Sealed, Delivered: Verträge verhandeln .....	347	
<b>Kapitel 14:</b> Conditions May Apply: Geschäftsbedingungen für weltweite Kunden ...	375	
<b>Kapitel 15:</b> Sustaining Your Public Image: Umweltschutz einbringen .....	391	
<b>Teil V: Der Top-Ten-Teil</b> .....		<b>413</b>
<b>Kapitel 16:</b> Zehn Schlagzeilen, die die Finanz- und Geschäftswelt bewegen .....	415	
<b>Stichwortverzeichnis</b> .....	<b>427</b>	



# Inhaltsverzeichnis

---

<b>Über die Autoren</b> .....	<b>7</b>
<b>Einführung</b> .....	<b>17</b>
Über dieses Buch .....	17
Konventionen in diesem Buch .....	18
Törichte Annahmen über den Leser .....	19
Wie dieses Buch aufgebaut ist .....	19
Symbole, die in diesem Buch verwendet werden .....	21
Wie es weitergeht .....	22
<b>TEIL I</b>	
<b>CORPORATE IDENTITY: UNTERNEHMENSFORMEN</b>	
<b>IM ÜBERBLICK</b> .....	<b>23</b>
<b>Kapitel 1</b>	
<b>Our Mission Statement: Englisch im Unternehmen</b> .....	<b>25</b>
Success, Incorporated: Die Karriereleiter auf Englisch hochklettern .....	25
Marketing Prosperity: Produkte und Dienstleistungen weltweit vermarkten .....	27
Sharing Your Fortune: Die Terminologie der Finanzwelt verstehen .....	29
Setting the Standard: Die Sprache von Verträgen und Richtlinien durchdringen ..	31
<b>Kapitel 2</b>	
<b>Dissecting Corporate Anatomy:</b>	
<b>Internationale Unternehmensstrukturen</b> .....	<b>33</b>
Incorporating Your Business: Unternehmensformen auf Englisch verstehen .....	33
The Foundations for Success: Englische Begriffe für Rechtsformen .....	34
Corporations with Class: Weitere angloamerikanische Rechtsformen .....	37
Intelligent Business Operations: Über Unternehmensorganisation sprechen .....	43
The Five C's of Organization: Konzepte für Organisationsstrukturen .....	43
Shaping the Corporate Puzzle: Unternehmensabteilungen richtig bezeichnen .....	47
<b>Kapitel 3</b>	
<b>Corporate Governance: Über Unternehmensführung</b> .....	<b>59</b>
Risk or Reward: Transparente Unternehmenspolitik auf Englisch .....	59
Internal Affairs: Über interne Führung und Kontrolle sprechen .....	60
Turning Things Inside Out: Externe Governance auf den Punkt bringen .....	65

## 12 Inhaltsverzeichnis

All Aboard the Hype Train: Unternehmensverfassung auf Englisch . . . . .	71
Boarding The Corporate Plane: Vorstandssysteme auf Englisch . . . . .	71
Being on the Level: Die Ebenen der erfolgreichen Unternehmensführung . .	80

### Kapitel 4

#### The Language of Leaders:

#### **Weltweite Unternehmenskommunikation . . . . . 85**

Managing Buzzwords: Schlagwörter mit Bedeutung füllen . . . . .	85
General Business: Redewendungen für die Unternehmensleitung. . . . .	86
Major Stakeholders: Interessenvertreter auf Englisch erreichen. . . . .	96
Private Customers: Englische Wörter, die bei Kunden Vertrauen schaffen . .	101
Departmentalizing Language: Innerhalb von Abteilungen kommunizieren . . . . .	106
Let's Get Personal: Redewendungen für die Personalabteilung. . . . .	106
Made to Order: Projektmanagement und weitere Abteilungen. . . . .	110

## TEIL II

### TRADING PLACES: ENGLISCH FÜR DEN HANDEL AUF DEM

### **WELTMARKT . . . . . 117**

### Kapitel 5

#### It's a Small Wor(l)d: Sprachliche Aspekte des

#### **globalen Handels . . . . . 119**

Time for a Global Takeover: Englisch als Mittel für die Globalisierung. . . . .	119
Talking Business With the World: Die Welt als Unternehmensplattform . . . .	120
Make the World a Better Place: Chancen der Globalisierung ergreifen . . . . .	124
A Legal Minefield: Rechtsvorschriften und Rahmenbedingungen beachten . . . . .	131
Are We in Agreement? Politische Rahmenbedingungen für den Handel . . . .	131
Restraining Orders: Handelsprotektionismus, Sanktionen und Embargos . .	135

### Kapitel 6

#### Branding Your Mark on Design: Globale Produkte und

#### **Dienstleistungen. . . . . 141**

A Brand New Game: International verwendbare Firmen- und Produktnamen. . . .	142
Finding Good Company: Firmennamen für den Weltmarkt . . . . .	142
What's In a Name: Produktnamen, die weltweit funktionieren . . . . .	148
Re-Inventing the Wheel: Patente, Warenzeichen und Dienstleistungsmarken . . . .	151
Patent Pending: Produkte weltweit mit Patenten schützen . . . . .	151
Leaving Your Mark on the World: Warenzeichen und Co. etablieren . . . . .	155
That's Your Copy, Right? Geistiges Eigentum und Geschmacksmuster schützen . .	158
The Shelf-Life of Intellectual Property: Das Urheberrecht auf Englisch. . . . .	158
Design Desire: Schutzrecht für das Aussehen von Produkten . . . . .	161

<b>Kapitel 7</b>	
<b>Selling Your Soul: Verkaufsstrategien auf Englisch</b>	<b>165</b>
Cornering the Market: Ihr sprachlicher Zugang zu Märkten und Kunden	165
In the Market for Success: Internationale Märkte erschließen	166
Global Customer Cultures: Kunden im Ausland gewinnen	168
Ad(d) Value to Your Business: Wörter und Sätze für Vermarktung und Verkauf	173
Perfectly-Pitched Sales: Vertrieb im Ausland	173
Advertising Space: Marketing und Produktpromotion	178
Selling Like Hotcakes: Einzelhandel und E-Business rund um den Globus	182
Let's Go to the Mall: Einzelhandel im angloamerikanischen Sprachraum	183
World-Wide Window Shopping: E-Commerce-Plattformen auf Englisch betreiben	186
<b>Kapitel 8</b>	
<b>Business Synchronized: Logistik und Kommunikationskanäle weltweit</b>	<b>189</b>
Dispatching Your Competition: Transportmethoden für den Weltmarkt	190
On the Frontlines of Logistics: Transportmanagement effizient gestalten	190
Fashionable Modes of Transportation: Gütertransport beschreiben	195
Linking the World With Goods: Die Sprache des Außenhandels	202
Channeling Commitment: Vertriebswege für Güter	202
International Service: Vertriebswege für Dienstleistungen	205
Out on the Paper Trail: Internationalen Versand frustfrei gestalten	208
Preparing for the Best: Vorbereitungen für den weltweiten Versand	209
Delivering on a Promise: Versanddokumentation auf Englisch	212
<b>TEIL III</b>	
<b>THE CURRENCY OF GLOBAL EXCHANGE: INTERNATIONALES FINANZMANAGEMENT</b>	<b>217</b>
<b>Kapitel 9</b>	
<b>Creating the Right Terms: Angebote und Zahlungsbedingungen</b>	<b>219</b>
Competitive Offers: Angebotsgestaltung für internationale Geschäfte	219
»Quote, Unquote«: Angebote und Kostenvoranschläge gestalten	220
Love Me Tender: Ausschreibungen gestalten	227
Paying Attention: Zahlungsbedingungen im Außenhandel verstehen	232
It's Payback Time: Zahlungsvorgänge auf Englisch abwickeln	233
What's up, Doc? Unterschiedliche Zahlungsmethoden	242
<b>Kapitel 10</b>	
<b>Mind the Ga(a)p: Internationale Rechnungslegung nach IFRS und US-GAAP</b>	<b>253</b>
Account for Growth: Geschäftsberichte und Jahresabschlüsse vorbereiten	254
The Winner Takes it All: Gewinn-und-Verlust-Rechnungen	254

## 14 Inhaltsverzeichnis

Keeping in Balance: Präsentation von Unternehmensbilanzen . . . . .	257
In the Flow of Things: Fließendes Englisch für Kapitalflussrechnungen . . . . .	261
Creative Accounting: Immaterielle Vermögenswerte und Sachanlagen verwalten . . . . .	268
A Touching Story: Sachanlagen im Griff haben . . . . .	268
Can't Touch This: Immaterielle Vermögenswerte verwalten . . . . .	269
Stuffing the Stockings: Lagerbestände korrekt aufführen . . . . .	271

### **Kapitel 11**

#### **Investing into the Future: Kapital auf dem Weltmarkt bewegen . . . . . 277**

Putting Things on Reserve: Die Sprache der internationalen Geldpolitik . . . . .	278
International Money Bins: Das System der Zentral- und Notenbanken . . . . .	278
Money Matters: Finanzpolitische Instrumente leicht erklärt . . . . .	282
Of Good Banks and Bad Banks: Finanzinstitute im 21. Jahrhundert . . . . .	292
Laughing all the Way to the Bank: Traditionelle Banken . . . . .	293
Nonbanks, Near-banks, and the Like: Moderne weltweite Finanzinstitute . . . . .	297
That's a Capital Idea: Investitionsmöglichkeiten auf dem Weltmarkt . . . . .	302

### **Kapitel 12**

#### **Taking Stock of Your Company: Die Sprache von Aktiengesellschaften . . . . . 307**

Out of the Ordinary: Wertpapierterminologie auf Englisch verstehen . . . . .	308
In a Class of Its Own: Verschiedene Arten von Wertpapieren beschreiben . . . . .	308
Wolves in Suits: Der Handel von Wertpapieren . . . . .	321
Managing Your Portfolio: Über Sektoren und Emittenten sprechen . . . . .	328
Capital (Ad)Ventures: Börsengänge und Kapitalbeschaffung sprachlich begleiten . . . . .	335
Like a Virgin: Neuemission und Börsengang auf Englisch . . . . .	336
A Game of Give and Take: Kapitalbeschaffung bei Aktiengesellschaften . . . . .	339

## **TEIL IV**

### **FOLLOWING THE LEGAL FRAMEWORK: RECHT IM INTERNATIONALEN UMFELD . . . . . 345**

### **Kapitel 13**

#### **Signed, Sealed, Delivered: Verträge verhandeln . . . . . 347**

On the Dotted Line: Die Sprache rund um Verträge verstehen . . . . .	348
Hard Bargains Made Easy: Auf Englisch über Verträge sprechen . . . . .	349
Long-Distance Relationships: Erfolgreiche Vertragsgestaltung . . . . .	356
The Fine Print: Kleingedrucktes mit großer Wirkung . . . . .	359
It's a Game of Give and Take: Mit Beschwerden umgehen . . . . .	360
Get Your Clause Out: Paragrafenreiten für Fortgeschrittene . . . . .	365

<b>Kapitel 14</b>	
<b>Conditions May Apply: Geschäftsbedingungen für weltweite Kunden</b>	<b>375</b>
On Agreeable Terms: Geschäftsbedingungen für Endkunden verstehen	376
Accepting (Your) Fate: Vereinbarungen mit Endkunden	376
Passing the Buck: Nutzungsvereinbarungen für Mitarbeiter geschickt gestalten	382
(Ab)Using the System: Unternehmensinterne Richtlinien definieren	383
(Pre)Programming Acceptance: Bestimmungen für den Einsatz von Software	385
<b>Kapitel 15</b>	
<b>Sustaining Your Public Image: Umweltschutz im Unternehmen einbringen</b>	<b>391</b>
Projecting Green: Umweltfreundlichkeit sprachlich etablieren	391
Sustainable Marketing: Nachhaltigkeit an die Öffentlichkeit herantragen	392
Sustainable Investment: Umweltfreundliche Ziele investorengerecht formulieren	398
Reporting Green: Die Sprache von Umwelt- und Nachhaltigkeitsberichten	402
Language with Impact: Sprachlicher Fußabdruck in Sachen Umweltschutz	402
Recycling New Terms: Sprachlich mit Nachhaltigkeit umgehen	407
<b>TEIL V</b>	
<b>DER TOP-TEN-TEIL</b>	<b>413</b>
<b>Kapitel 16</b>	
<b>Zehn Schlagzeilen, die die Finanz- und Geschäftswelt bewegen</b>	<b>415</b>
Misleading Consumers: Fine for Leading Marketing Firms	415
Home Buyers Dwell on Mortgages: Banks to Accommodate Rates	416
Union Signals Derailment of £250M Train Project	417
Crude Takeover Bid: Rival Fuels Speculation	418
Long Queues: Cash Crisis Pays Off as Electronic Payments Boom	419
Aging Pension Schemes No Longer Working	420
»Unsustainable« Waste Management Stocks Dumped	421
Stimulus Package not Exciting Investors	422
Crowdfunding Losing Appeal: Investors Court Tradition Again	423
Float Flops: Investors Give Naval IPO Wide Berth	424
<b>Stichwortverzeichnis</b>	<b>427</b>

